



DECLARATION DE CONFORMITE—DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARACION DE CONFORMIDAD—KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA—DECLARACAO DE CONFORMIDADE

F Déclaration de conformité ACIS déclare sous sa responsabilité que les produits ACIS sont conformes à la Directive Machine 2002/95/CE.

GB Declaration of conformity, we, ACIS, declare under our own responsibility that our products ACIS comply with the Council Machines 2002/95/CE.

E Declaracion de conformidad ACIS, declara bajo su responsabilidad que sus productos ACIS cumplen con la Directiva 2002/95/CE.

D Konformitäserklärung : Die Firma ACIS, erklärt unter ihrer vollen Verantwortlichkeit, dass die Produkte ACIS den Maschine-Richtlinien 2002/95/CE.

I Dichiara di conformità, Noi, ACIS, dichiariamo sotto la Ns. Responsabilità che nostri prodotti ACIS sono in conformità alla directiva macchine 2002/95/CE.

P Declaração de conformidade ACIS, declara sob a sua responsabilidade que os seus produtos ACIS estão em conformidade com as directivas CE Maquinas 2002/95/CE.


Marc CHIRON

Platines de filtration
4 m³/h, 6 m³/h, 10 m³/h et 15 m³/h



F Platine de filtration - Guide de l'utilisateur

GB Filtration kit - User guide

SP Grupos de filtración - Guía del usuario

D Filterplatten - Gebrauchsanleitung

P Kit de filtração - Guida per l'utente

I Impianti di filtrazione—Guida all'uso



AQUA CONSULT INDUSTRIE SERVICE
15 RUE DES MARAIS - 44310 SAINT PHILBERT DE GRAND LIEU - FRANCE
Tel : +33 (0)2 40 59 95 35 - Fax : +33(0)2 40 59 94 91

Ce document contient des informations fondamentales pour la sécurité des personnes et des biens, ainsi que sur la mise en service de ce produit. L'utilisateur et l'installateur doivent impérativement prendre connaissance des informations contenues dans ce document avant l'installation et la mise en service. Ce document de référence doit être conservé.

1. SIGNIFICATION DES SYMBOLES UTILISES DANS CE DOCUMENT



DANGER Risque d'électrocution



DANGER Risque pour les personnes



ATTENTION Risque de détérioration pour l'installation

2. CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

La liste des préconisations ci-dessous n'est pas limitative, toute manipulation de la platine de filtration doit se faire avec le maximum de précautions.

- ! L'usage de ce produit est destiné à un usage privé pour l'entretien des eaux de piscine.
- ! Ne pas modifier la platine; toute modification celle-ci entraîne la perte de la garantie.
- ! Utiliser pour toute réparation, exclusivement des pièces détachées fournies par le fabricant; celui-ci décline toute responsabilité en cas de dommages causés par l'utilisation de pièces de fabrication extérieure ou modifiées sans son accord préalable.
- ! La sécurité et le bon fonctionnement de la platine seront garantis si et seulement si toutes les instructions d'installation et de mise en service sont respectées.
- ! En cas de disfonctionnement ou d'avarie, veuillez vous adresser au représentant du fabricant le plus proche ou au Service d'Assistance Technique du fabricant.
- ! Pour plus de sécurité, vous pouvez vous reporter à la notice d'installation de la pompe qui définit toutes les règles d'usage et de sécurité à suivre.

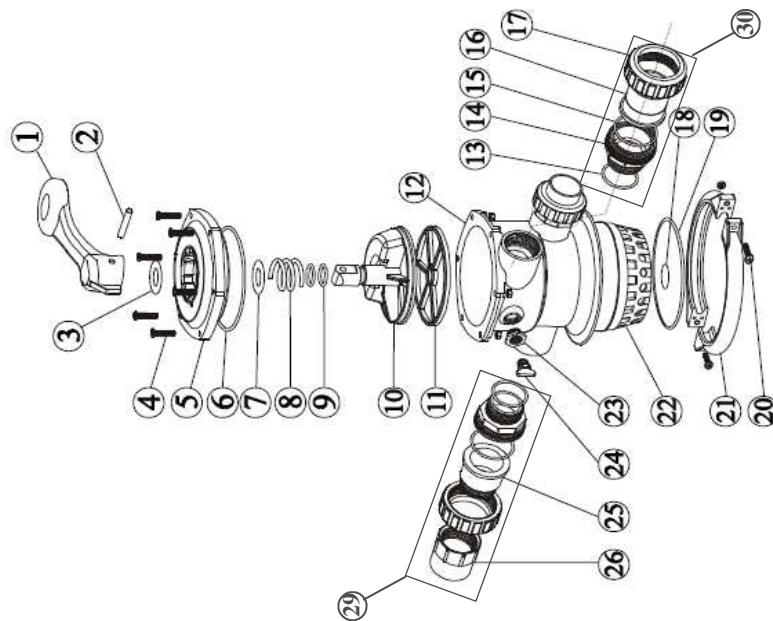
3. INSTALLATION ET MONTAGE

La platine de filtration est pré-montée. Elle est livrée fixée sur son socle (9) avec le tube central (6), les crépines (7), les brides (3) et le bouchon centreur (déjà monté - voir photo page suivante). Elle est accompagnée d'une pompe de filtration, d'un tuyau de liaison (10) et d'un sachet comprenant le manomètre (2), le joint vanne/réservoir (11) et l'ensemble des raccords (voir paragraphe sur les connexions).

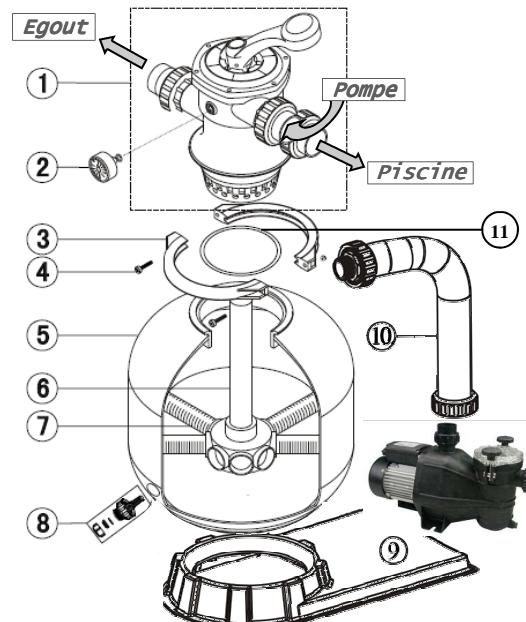
3.1 POSITIONNEMENT ET ASSEMBLAGE

- La platine de filtration doit être positionnée:
- sur un sol de niveau, très stable et ferme,
- de façon à ce que la vanne 6 voies soit accessible pour l'entretien courant,
- soit au-dessous, soit au maximum à 2m au-dessus le niveau de l'eau de la piscine,
- proche d'une évacuation d'eau,
- et selon la norme électrique en vigueur.
- Fixer la pompe sur le socle en mettant les écrous vers le haut pour faciliter un éventuel démontage (insérer les vis en force, en vissant par dessous).

Nº	Désignation	Description	Designação	Bezeichnung	Designação	Descrição
1	Vanne 6 voies TOP	6-way TOP valve	Válvula TOP de 6 vias	6-Wege-Ventil TOP	Válvula de 6 vias TOP	Valvola TOP a 6 vie
2	Poignée de vanne TOP	TOP Valve handle	Palanca de válvula TOP	Griff TOP Ventil	Alavanca da válvula TOP	Maniglia di valvola TOP
3	Axe poignée	Handle axis	Eje palanca	Grieffachse	Eixo de alavanca	Asse maniglia
4	Rondelle poignée	Handle washer	Arandela balanca	Griffscheibe	Arilheta da alavanca	Rondella maniglia
5	Boulon couvercle	Cover bolt	Perno tapa	Deckelschraube	Parafuso da tampa	Bullone copertchio
6	Couvercle	Cover	Tapa	Deckel	Tampa	Coperchio
7	Joint vanne/couvercle	Valve/cover joint	Junta válvula/tapa	Ventil/Deckel-Dichtung	Junta válvula/tampa	Giunto valvola/coperchio
8	Rondelle ressort	Spring washer	Arandela resorte	Federringsscheibe	Arilheta de mola	Rondella elástica
9	Ressort	Spring	Resorte	Feder	Mola	Molla
10	Joint torique rotor	Joint O-ring	Joint torico rotor	O-Ring Rotor	Anel vedante do rotor	Guarnizione torica rotore
11	Rotor	Rotor	Rotor	Rotor	Rotor	Rotore
12	Corps diffuseur	Diffusion apparatus	Cuerpo difusor	Difusor-Gehäuse	Corpo do difusor	Coppo diffusore
13	Joint torique	O-ring	Junta tórica	O-Ring	Anel vedante	Guarnizione torica
14	Adaptation M/M	Adaptation N/M	Adaptación M/M	Steckteil-Adapter	Adattamento M/M	Adattamento M/M
15	Joint torique	O-ring	Junta tórica	O-Ring	Anel vedante	Guarnizione torica
16	Raccord à coller	Glue-on coupling	Racor para encolar	Anschlussnippel zum Verkleben	Ligaçao de colar	Raccordo da incollare
17	Ecrou de raccord	Coupling nut	Tuerca de racor	Anschlussnippel-Mutter	Porca de ligação	Dado di raccordo
18	Joint torique tube central	Central pipe O-ring	Junta tórica tubo central	O-Ring Mittelrohr	Anel vedante do canal central	Guarnizione torica tubo centrale
19	Joint couvercle/vanne	Cover/vanne joint	Junta tapa/válvula	Ventil/Deckel-Dichtung	Junta tampa/válvula	Giunto copertchio/valvola
20	Vis, écrou (x2)	Screw, nut (x2)	Tomillo, tuerca (x2)	Schraube, Mutter (x2)	Parafuso e porca (x2)	Vite, dado (x2)
21	Bride de serrage (x2)	Pipe clamp (x2)	Brida de aperto (x2)	Spannfansch (x2)	Flange de aperto (x2)	Flangia di serraggio (x2)
22	Réduction manomètre	Pressure gauge reduction	Reducción manómetro	Manometer-Reduzierstück	Redução do manômetro	Riduzione manometro
23	Bouchon manomètre	Pressure gauge plug	Tapón manómetro	Manometer-Stopfen	Tampão do manômetro	Tappo manometro
24	Voyant	Indicador	Testigo luminoso	Anzeige	Visor	Sensore
25	Raccord à coller voyant	Glue-on coupling indicator	Testigo luminoso	Anschlussnippel zum Verkleben mit Anzeige	Ligaçao de colar, visor	Raccordo da incollare sensore
26	Manomètre joint	Pressure gauge joint	Manómetro, junta	Manometer-Dichtung	Manômetro, junta	Manometro giunto
27	Raccord cannelé	Barb coupling	Racor acanalado	Geöffelter Anschluss- hahn	Ligaçao canelada	Raccordo scanalato
28	Kit complet raccord (égoit)	Complete coupling kit (drain)	Kit completo racor (desague)	Kompletter Anschluss- bausatz (Abwasser)	Conjunto completo de ligação (esgotado)	Kit completo raccordo (scario)
29	Kit complet raccord (pompe - piscine)	Complete coupling kit (pump - swimming pool)	Kit completo racor (bomba-piscina)	Kompletter Anschluss- bausatz (Pumpe - Becken)	Conjunto completo de ligação (bomba - piscina)	Kit completo raccordo (pompa - piscina)



F



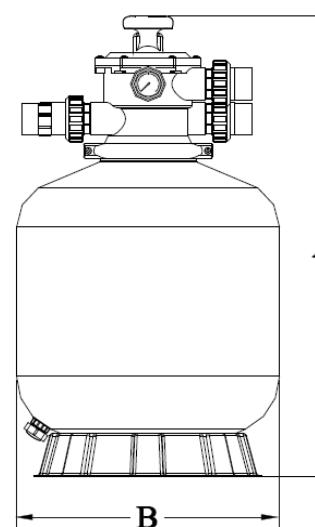
N°	Désignation
1	Vanne TOP 6 voies
2	Manomètre, joint
3	Bride
4	Vis, écrou
5	Cuve
6	Tuyau central
7	Crépine
8	Bouchon de vidange
9	Socle platine 6 à 15m3
10	Tuyau liaison filtre
11	Joint vanne/réservoir



Photo : Bouchon centreur

3.2 CHARGEMENT DU SABLE (lavé et séché)

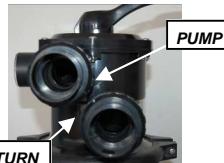
- Contrôler le bon serrage des 8 crépines (7),
- Veiller à ce que le tube vertical (6) soit bien placé au centre des crépines et que le bouchon centreur (ci-dessus) soit installé
- Recouvrir d'eau les crépines (1/3 du filtre) afin de ralentir la chute du sable
 - Verser délicatement le sable par l'ouverture supérieure (se reporter au tableau pour la charge et la granulométrie),
 - Enlever le bouchon centreur. Il ne sera plus utilisé dans la suite du document. Aplanir la surface du sable,
 - S'assurer que du sable ne soit pas tombé dans le tuyau central (6) et nettoyer les résidus sur le réservoir de filtre.



Modèle	A mm	B mm	Raccords	Sable kg	Granulo-métrie
4 m3/h	726	350	1' 1/2	20	0.5 à 0.8 mm
6 m3/h	757	400	1' 1/2	35	
10 m3/h	845	527	1' 1/2	85	
15 m3/h	950	627	1' 1/2	145	

3.3 ASSEMBLAGE DE LA VANNE sur le réservoir du filtre

- Placer le joint du filtre (11) dans son logement puis engager la vanne (1) dans le réservoir en vérifiant que le tube central (6) s'insère dans le corps de la vanne,
- Placer la bride (3) pour ajuster la vanne sur le réservoir puis serrer les vis de façon à ce que la vanne puisse être tournée et positionnée,
- Visser le raccord (photo à droite) sur l'orifice de la vanne marquée **PUMP**,
- Visser le tuyau de liaison (10) sur ce raccord (prendre le bon côté) et sur le haut de la pompe,
- Procéder au serrage final de la bride
- Visser sur le corps de vanne le manomètre (2) avec son joint.



3.4 CONNEXION REFOULEMENT/PISCINE

Elle se fait par l'orifice marqué **RETURN** sur la vanne en utilisant le raccord adapté à votre installation :



Raccord pour PVC Ø 50 mm à coller

ou



Raccord pour tuyau souple Ø 38 mm (collier de serrage obligatoire)

3.5 CONNEXION VANNE/EGOUT (orifice **WASTE**)

Utiliser le raccord à voyant de turbidité :



3.6 CONNEXION POMPE/PISCINE

Utiliser le raccord adapté pour relier votre pompe à la piscine:



3.7 BRANCHEMENTS ELECTRIQUES

Selon les normes en vigueur (voir notice de la pompe). Nous vous recommandons de faire réaliser l'installation par du personnel habilité et agréé.

3.8 VERIFICATIONS

Vérifier tous les serrages. ATTENTION, pour tous les raccords munis de joints d'étanchéité, ne pas utiliser de produits (téflon, ...). Un serrage à la main suffit.

4. MISE EN SERVICE

Couper l'alimentation électrique.

- Remplir d'eau le corps de pompe**, après avoir enlevé puis remis le couvercle,
- Appuyer à fond sur la poignée de la vanne 6 voies, puis la placer face au repère **LAVAGE** (pour éviter d'endommager le joint toujours appuyer à fond sur la poignée

maniglia prima di ruotarla).

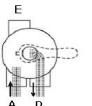
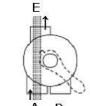
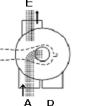
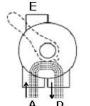
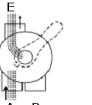
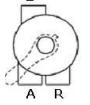
- Avviare la pompa ([vedi istruzioni della pompa](#)) e lasciar scorrere verso lo scarico per circa 1 minuto. Questo lavaggio iniziale pulisce la sabbia dalle impurità.
- Arrestare la pompa, poi mettere la valvola a 6 vie in posizione **RISCIACQUO**. Quindi avviare la pompa e lasciarla in funzione per circa 30 secondi,
- Arrestare la pompa e rimettere la valvola a 6 vie in posizione **FILTRAZIONE**. Poi riavviare la pompa.
- Eventualmente regolare la valvola di mandata per ottenere la portata desiderata.
- Verificare l'impianto per assicurarsi dell'assenza di fughe.
- Annotare la pressione indicata dal manometro quando il filtro è pulito. **La pressione aumenta con l'insudiciamento della sabbia:** Quando la pressione aumenta di circa 0,4 bar procedere al lavaggio del filtro rispettando le indicazioni sopraelencate.

NB: Durante la rimessa in funzione della piscina dopo lo svernamento, potrebbe essere necessario procedere con maggiore frequenza al controllo lavaggio.

5. PRECAUZIONI D'IMPIEGO

Interrompere l'alimentazione elettrica.

- !** Il filtro lavora sotto pressione; ogni ingresso d'aria nel sistema può causare l'esplosione di uno dei componenti provocando il rischio di ferimento grave o di deterioramento del materiale.
- !** Arrestare sempre la pompa prima di manovrare la valvola a 6 vie.
- Per prevenire qualsiasi deterioramento della pompa e per un utilizzo ottimale del sistema di filtrazione, è obbligatorio pulire regolarmente il cestello dello skimmer e il prefiltro della pompa (**!** Valvole in posizione di chiusura, pompa ferma).
- Non far mai funzionare la pompa senza acqua e con le valvole completamente chiuse.

VALVOLA	FUNZIONE	VALVOLA	FUNZIONE
FILTRAZIONE 	Filtrazione normale e ritorno al bacino: Aspirazione dell'acqua dallo skimmer Passaggio dalla pompa e dal filtro a sabbia Ritorno nella piscina dalla bocca di mandata	SCARICO 	Nessuna filtrazione: Aspira nel bacino verso lo Scarico Utilizzato per abbassare il livello dell'acqua nella piscina quando è troppo alto
LAVAGGIO 	Pulizia della sabbia mediante controllo lavaggio (~3min) Utilizzato quando: - Manometro aumenta di 0,4 bar rispetto al valore iniziale - Assenza di potenza alla bocca di mandata	CIRCOLAZIONE 	Nessuna filtrazione, aspira nel bacino verso la Mandata Permette una migliore diffusione dei prodotti di trattamento nella piscina poiché non passa nella sabbia Da utilizzare solo nei casi in cui trattate l'acqua
RISCIACQUO 	Dopo un lavaggio: Pulizia della valvola Permette di riposizionare la sabbia e di eliminare le impurità rimanenti	CHIUSO 	Arresta ogni circolazione Posizione obbligatoria per la pulizia del prefiltro della pompa

3.3 ASSEMBLAGGIO DELLA VALVOLA sul serbatoio del filtro

- Posizionare il giunto del filtro (11) nel suo alloggio e in seguito inserire la valvola (1) nel serbatoio verificando che il tubo centrale (6) si inserisca nel corpo della valvola,
- Posizionare la flangia (3) per regolare la valvola sul serbatoio e poi stringere le viti in modo che la valvola possa essere ruotata e posizionata,
- Avvitare il raccordo (foto a destra) sull'apertura della valvola denominata **PUMP**
- Avvitare il tubo di collegamento (10) sul raccordo (sul lato corretto) e sulla parte alta della pompa,
- Procedere al fissaggio finale della flangia
- Avvitare sul corpo della valvola il manometro (2) con il suo giunto.



3.4 COLLEGAMENTO MANDATA/PISCINA

Si effettua dall'apertura denominata **RETURN** sulla valvola utilizzando il raccordo idoneo al vostro impianto:



Raccordo per PVC Ø 50 mm da incollare



Raccordo per tubo flessibile Ø 38 mm (collare di serraggio obbligatorio)

3.5 COLLEGAMENTO VALVOLA/SCARICO (apertura **WASTE**)

Utilizzare il raccordo a sensore di torbidità:



3.6 COLLEGAMENTO POMPA/PISCINA

Utilizzare il raccordo adatto a collegare la pompa alla piscina:



3.7 COLLEGAMENTI ELETTRICI

Secondo le normative in vigore (vedi istruzioni della pompa). Vi consigliamo di far realizzare l'installazione a personale abilitato e riconosciuto.

3.8 VERIFICHE

Controllare tutti i serraggi. ATTENZIONE a tutte le connessioni con o'ring, non utilizzare sigillanti (teflon, ...). Stretto a mano solo.

4. MEZZA IN SERVIZIO

Interrompere l'alimentazione elettrica.

- Riempire d'acqua il corpo della pompa**, dopo aver tolto e poi rimesso il coperchio,
- Premere a fondo sulla maniglia della valvola a 6 vie, e poi posizionarla di fronte al segnale **LAVAGGIO** (per evitare di danneggiare il giunto premere sempre a fondo sulla

avant de la tourner).

- Amorcer la pompe ([voir notice de la pompe](#)) et laisser couler vers l'égout pendant environ 1 minute, ce lavage initial nettoie le sable de ses impuretés.
- Stopper la pompe, puis mettre la vanne 6 voies en position **RINÇAGE**.
Puis démarrer la pompe et la laisser tourner environ 30 secondes,
- Couper la pompe et remettre la vanne 6 voies en position **FILTRATION**.
Puis redémarrer la pompe.
- Éventuellement régler la vanne de refoulement pour obtenir le débit désiré.
- Vérifier l'installation pour s'assurer de l'absence de toute fuite.
- Noter la pression affichée par le manomètre quand le filtre est propre. **La pression augmente avec l'enrassement du sable** : *Lorsque la pression a augmenté d'environ 0,4 bar procéder à un lavage du filtre en respectant les consignes ci-dessus.*

NB: Lors de la remise en fonction de la piscine après hivernage, il peut être nécessaire de procéder plus fréquemment à un contre lavage.

5. PRECAUTIONS D'EMPLOI

Couper l'alimentation électrique.



Le filtre travaille sous pression; toute entrée d'air dans le système peut provoquer l'explosion d'un des composants causant un risque de blessure grave ou de détérioration du matériel.



- Toujours stopper la pompe avant de manœuvrer la vanne 6 voies.
- Pour prévenir toute détérioration de la pompe et pour une utilisation optimale du système de filtration, il est **impératif** de nettoyer régulièrement le panier du skimmer et le pré filtre de la pompe (⚠️ Vannes en positions fermées, pompe arrêtée).
- Ne jamais faire fonctionner la pompe sans eau et vannes entièrement fermées.

VANNE	FONCTION	VANNE	FONCTION
FILTRATION 	Filtration normale et retour au bassin: Aspiration de l'eau par le skimmer Passage par la pompe puis filtre à sable Retour dans la piscine par buse de refoulement	ÉGOUT 	Pas de filtration: aspire dans le bassin vers Egoût Utilisé pour baisser le niveau d'eau dans votre piscine lorsqu'il est trop haut
LAVAGE 	Nettoyage du sable par contre lavage (~3min) Utilisé quand: - Manomètre augmente de 0,4 bars par rapport au repère initial - Manque de puissance à la buse de refoulement	CIRCULATION 	Pas de filtration, aspire dans le bassin vers Refoulement Permet une meilleure diffusion des produits de traitement dans votre piscine car ne passe pas dans le sable A n'utiliser que dans les cas où vous traitez votre eau
RINÇAGE 	Après un lavage: nettoyage de la vanne Permet de repositionner le sable et évacuer les impuretés restantes	FERMÉ 	Ferme toute circulation Position obligatoire pour le nettoyage du pré filtre de la pompe

This document contains some very important information for the safety of individuals and of property, as well as on how to commission this product. The user and installer must under all circumstances familiarise themselves with the information contained herein prior to installing and commissioning the device. This reference document must be kept safely.

1. MEANING OF THE SYMBOLS USED HEREIN

- DANGER** Risk of electrocution
- DANGER** Risk of personal injury
- WARNING** Risk of damage to the system

2. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

The instructions listed below are not exhaustive. The filtration kit must always be handled with the utmost care.

- This product is destined for private usage for the maintenance of swimming pool water.
- Do not modify the filtration kit; the guarantee will automatically be invalidated in the event of any modification thereof.
- For any repairs, only use spare parts supplied by the manufacturer; the latter will not be held liable for any damage caused by the use of non-original spare parts or parts which have been modified without prior agreement.
- The safety and correct operation of the filtration kit are guaranteed only if all the installation and commissioning instructions have been followed correctly.
- In the event of a malfunction or failure, please contact your nearest manufacturer's representative or the manufacturer's Technical Support Service.
- For improved safety, please refer to the installation instructions for the pump, which sets out all the normal safety and use procedures that should be followed.

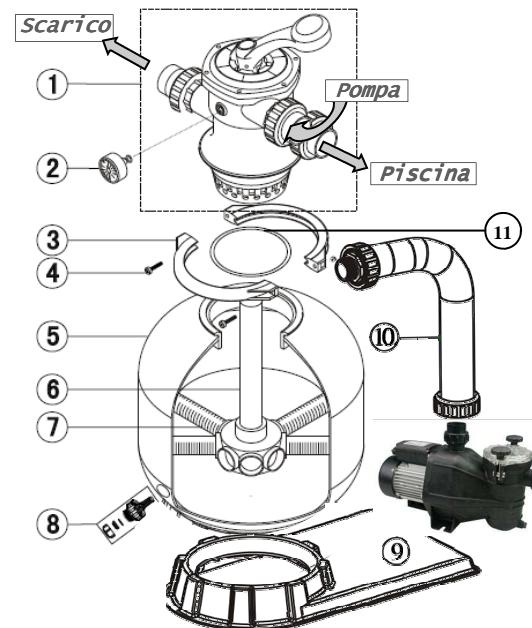
3. INSTALLATION AND ASSEMBLY

The filtration kit is pre-assembled. It is supplied fixed to its base (9) with the central pipe (6), the strainers (7), the clamps (3) and the centring plug (already installed – see illustration on the following page). It is supplied with a filtration pump, a connecting pipe (10) and a small bag containing the pressure gauge (2), the valve/tank joint (11) and all the couplings (please refer to the paragraph relating to connections).

3.1 POSITIONING AND ASSEMBLY

- The filtration kit must be positioned:
 - on flat ground, which is very stable and firm,
 - such that the 6-way valve is accessible for regular maintenance,
 - either below, or at a maximum of 2m above the level of the water in the pool,
 - near a water drainage outlet,
 - and in compliance with the applicable standards for electric installations.
- The pump must be fixed onto the base with the screws facing upwards in order to facilitate any subsequent removal (the screws should be firmly screwed in from below).

I



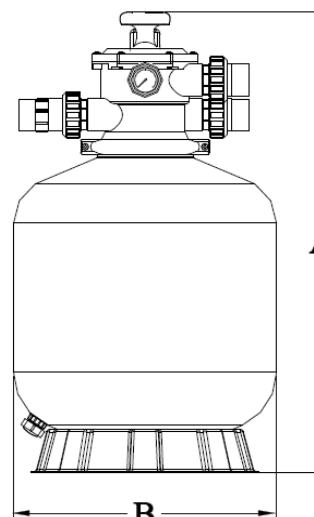
N°	Descrizione
1	Valvola TOP a 6 vie
2	Manometro, giunto
3	Flangia
4	Vite, dado
5	Serbatoio
6	Tubo centrale
7	Crepina
8	Tappo di scarico
9	Base impianto da 6 a 15 m ³
10	Tubo collegamento filtro
11	Giunto valvola/serbatoio



Foto: Tappo centratore

3.2 CARICAMENTO DELLA SABBIA (lavata e asciugata)

- Controllare la corretta chiusura delle 8 crepine (7),
- Verificare che il tubo verticale (6) sia ben posizionato al centro delle crepine e che il tappo centratore (qui sopra) sia installato
 - Ricoprire d'acqua le crepine (1/3 del filtro) al fine di rallentare la caduta della sabbia
 - Versare delicatamente la sabbia dall'apertura superiore (fare riferimento alla tabella per la carica e la granulometria),
 - Rimuovere il tappo centratore. Non sarà più utilizzato nel seguito del documento. Spianare la superficie della sabbia,
 - Assicurarsi che non sia caduta della sabbia nel tubo centrale (6) e pulire i residui sul serbatoio del filtro.



Modello	A mm	B mm	Raccordi	Sabbia kg	Granulo metria
4 m3/h	726	350	1' 1/2	20	0.5 à 0.8 mm
6 m3/h	757	410	1' 1/2	35	
10 m3/h	845	535	1' 1/2	85	
15 m ³ /h	950	635	1' 1/2	145	

Il presente documento contiene informazioni fondamentali per la sicurezza delle persone e dei beni, oltre che per l'attivazione del prodotto. L'utente e l'installatore devono imperativamente venire a conoscenza delle informazioni contenute nel presente documento prima dell'installazione e dell'attivazione. Il presente documento di riferimento deve essere conservato.

1. SIGNIFICATO DEI SIMBOLI UTILIZZATI NEL DOCUMENTO

- PERICOLO** Rischio di folgorazione
- PERICOLO** Rischio per le persone
- ATTENZIONE** Rischio di deterioramento per l'impianto

2. ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

La lista delle raccomandazioni di seguito elencate non è limitativa, ogni manipolazione dell'impianto di filtrazione deve essere effettuata osservando il massimo delle precauzioni.

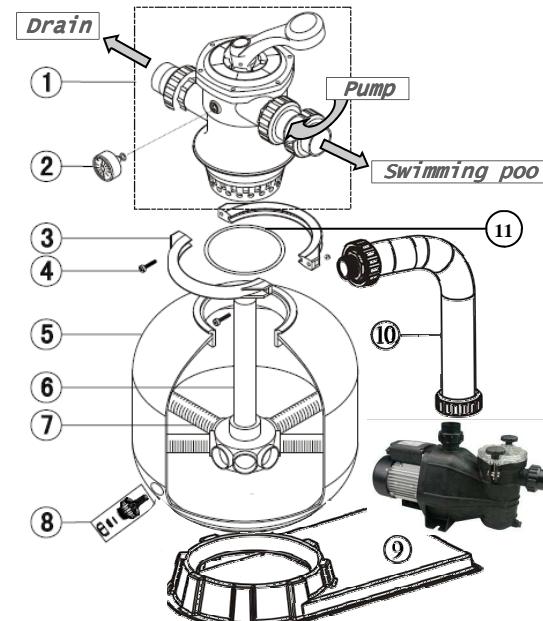
- L'uso del prodotto è destinato ad un ambito privato per la manutenzione dell'acqua della piscina.
- Non modificare l'impianto; ogni modifica di quest'ultimo causa la perdita della garanzia.
- Per qualsiasi riparazione utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio forniti dal produttore; quest'ultimo declina ogni responsabilità in caso di danni provocati dall'uso di pezzi di altra fabbricazione o modificati senza previo accordo.
- La sicurezza ed il corretto funzionamento dell'impianto saranno garantiti, se e solo se, tutte le istruzioni di installazione e di attivazione vengono rispettate.
- In caso di malfunzionamento o di avaria, siete pregati di rivolgervi al più vicino rappresentante del produttore o al Servizio di Assistenza Tecnica del produttore.
- Per una maggiore sicurezza, potete fare riferimento alle istruzioni d'installazione della pompa che descrivono tutte le regole d'uso e di sicurezza da seguire.

3. INSTALLAZIONE E MONTAGGIO

L'impianto di filtrazione è pre-montato. Viene consegnato fissato sulla sua base (9) con il tubo centrale (6), le crepine (7), le flangie (3) e il tappo centratore (già montato - vedi foto pagina seguente). E' accompagnato da una pompa di filtrazione, da un tubo di collegamento (10) e da un sacchetto contenente il manometro (2), il giunto valvola/serbatoio (11) e l'insieme dei raccordi (vedi paragrafo sulle connessioni).

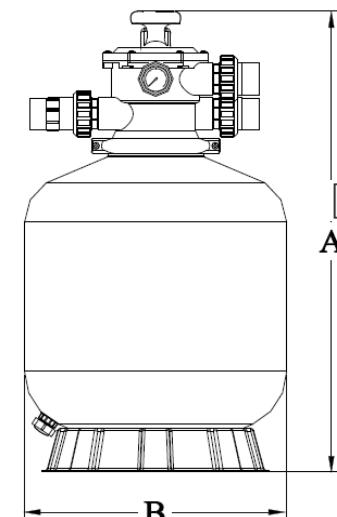
3.1 POSIZIONAMENTO E ASSEMBLAGGIO

- L'impianto di filtrazione deve essere posizionato:
 - su una superficie livellata, molto stabile e ferma,
 - in modo che la valvola a 6 vie sia accessibile per la manutenzione ordinaria,
 - o al di sotto, o al massimo a 2 m. al di sopra del livello dell'acqua della piscina,
 - vicino ad uno scarico d'acqua,
 - e secondo le norme elettriche in vigore.
- Fissare la pompa sulla base mettendo i dadi verso l'alto per facilitare un eventuale smontaggio (inserire le viti con forza, avvitando da sotto).



3 . 2

- Ensure that the 8 strainers (7) are securely tightened,
- Ensure that the vertical pipe (6) is correctly located in the centre of the strainers and that the centring plug (see above) has been installed
- Cover the strainers with water (1/3 of the filter) in order to slow the falling sand
- Pour the sand carefully through the upper opening (please refer to the table for the weight and size grading),
- Remove the centring plug. It will not be required again. Flatten the surface of the sand,
- Make sure that no sand has fallen into the central pipe (6) and clean off any residues from the filter tank.



N°	Description
1	6-way TOP valve
2	Pressure gauge, joint
3	Clamp
4	Screw, nut
5	Tank
6	Central pipe
7	Strainer
8	Drain plug
9	Filtration kit base 6 to 15m ³
10	Filter connecting pipe
11	Valve/tank joint



LOADING THE SAND (washed and dried)

Illustration : Centring plug

Model	A mm	B mm	Couplings	Sand kg	Size grading
4 m3/h	726	350	1' 1/2	20	0.5 à 0.8 mm
6 m3/h	757	410	1' 1/2	35	
10 m3/h	845	535	1' 1/2	85	
15 m3/h	950	635	1' 1/2	145	

3.3 ASSEMBLY OF THE VALVE on the filter tank

- Place the filter joint (11) in its housing, then fit the valve (1) into the tank, ensuring that the central pipe (6) is inserted into the body of the valve,
- Attach the clamp (3) in order to adjust the valve on the tank, then tighten the screws so that the valve can be turned and positioned,
- Tighten the coupling (illustration on the right) over the valve outlet marked **PUMP**
- Tighten the connecting pipe (10) onto this coupling (use the correct side) and onto the top of the pump,
- Proceed with the final tightening of the clamp
- Tighten the pressure gauge (2) with its joint into the body of the valve.



3.4 DELIVERY/SWIMMING POOL CONNECTION

This is handled through the outlet on the valve marked **RETURN** by using the coupling which is best suited to your installation:



Glue-on coupling for PVC
Ø 50 mm

or



Coupling for flexible pipe Ø 38 mm
(hose clamp mandatory)

3.5 VALVE/DRAIN CONNECTION (WASTE outlet)

Use the coupling with the cloudiness indicator:



3.6 PUMP/SWIMMING POOL

Use the appropriate coupling to connect your pump to the swimming pool:



3.7 ELECTRICAL CONNECTIONS

In compliance with the applicable standards (see instructions for the pump). We recommend that you use authorized and certified personnel to complete the installation.

3.8 CHECKS

Check that everything has been correctly tightened. ATTENTION to all unions with o'ring, do not use sealants (teflon, ...). Tightened by hand only.

4. COMMISSIONING

Cut off the electricity supply.

- Fill the body of the pump with water, after having first removed then replaced the cover,
- Press down hard on the handle of the 6-way valve, and then place it in line with the

antes de a rodar).

- Coloque a bomba em funcionamento ([consulte as instruções da bomba](#)) e deixe-a escoar para o esgoto durante cerca de um minuto; esta lavagem inicial elimina as impurezas da areia.
- Pare a bomba e em seguida coloque a válvula de 6 vias na posição **ENXAGUAMENTO**. Depois, ligue a bomba e deixe-a funcionar durante cerca de 30 segundos;
- Desligue a bomba e volte a colocar a válvula de 6 vias na posição **FILTRAÇÃO**. Em seguida, coloque novamente a bomba em funcionamento.
- Se necessário, regule a válvula de descarga para obter o caudal pretendido.
- Verifique a instalação para garantir que não existem quaisquer fugas.
- Verifique a pressão indicada pelo manômetro quando o filtro está limpo. **A pressão aumenta com a sujidade da areia:** Se a pressão aumentar cerca de 0,4 bar, proceda à lavagem do filtro observando as instruções anteriores.

Observação: Quando voltar a utilizar a piscina após o período de inverno, pode ser necessário proceder mais frequentemente a uma contra-lavagem.

5. PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Desligar a alimentação eléctrica.

- ⚠** O filtro trabalha sob pressão; qualquer entrada de ar no sistema pode provocar a explosão de um dos componentes, provocando um risco de ferimentos graves ou de deterioração do material.
- !** Parar sempre a bomba antes de manobrar a válvula de 6 vias.
- Para evitar qualquer deterioração da bomba e para uma utilização ideal do sistema de filtração, é obrigatório limpar regularmente o cesto do skimmer e o pré-filtro da bomba (com as válvulas na posição fechada e a bomba parada). **⚠**
- Nunca colocar a bomba a funcionar sem água e sem as válvulas completamente fechadas.

VÁLVULA	FUNÇÃO	VÁLVULA	FUNÇÃO
FILTRAÇÃO 	Filtração normal e retorno ao tanque: Aspiração da água pelo skimmer Passagem pela bomba e depois pelo filtro de areia Retorno à piscina pelo bocal de descarga	ESGOTO 	Sem filtração: aspiração do tanque para o esgoto Utilizado para baixar o nível de água na sua piscina quando este está demasiado alto
LAVAGEM 	Limpeza da areia por contra-lavagem (~3 min.) Utilizado quando: - O manômetro exibir mais 0,4 bar em relação ao valor inicial - Faltar potência no bocal de descarga	CIRCULAÇÃO 	Sem filtração, aspiração do tanque para a descarga Permite uma melhor difusão dos produtos de tratamento na sua piscina, porque não são filtrados pela areia Apenas a utilizar no caso de tratamento da água da sua piscina
ENXAGUAMENTO 	Após uma lavagem: limpeza da válvula. Permite reposicionar a areia e retirar as impurezas restantes	FECHADO 	Corta toda a circulação Posição obrigatória para a limpeza do pré-filtro da bomba

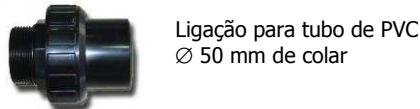
3.3 MONTAGEM DA VÁLVULA no reservatório do filtro

- Colocar a junta do filtro (11) no seu alojamento e depois instale a válvula (1) no reservatório, certificando-se de que o canal central (6) encaixa no corpo da válvula;
- Colocar a flange (3) para ajustar a válvula no reservatório e apertar os parafusos de forma a permitir que a válvula possa ser rodada e posicionada;
- Apertar a ligação (fotografia à direita) no orifício da válvula com a indicação **PUMP**,
- Apertar o tubo de ligação (10) neste encaixe (certificar-se da extremidade correcta) e na parte superior da bomba;
- Proceder ao aperto final da flange;
- Apertar o manômetro (2) e a respectiva junta no corpo da válvula.



3.4 LIGAÇÃO DESCARGA/PISCINA

Esta ligação faz-se através do orifício com a indicação **RETURN** na válvula, utilizando a ligação adaptada à sua instalação:



Ligação para tubo de PVC
Ø 50 mm de collar

ou



Ligação para tubo flexível
Ø 38 mm (braçadeira de

3.5 LIGAÇÃO VÁLVULA/ESGOTO (orifício **WASTE)**

Utilize a ligação com visor de turvação:



3.6 LIGAÇÃO BOMBA/PISCINA

Utilize a ligação adaptada para ligar a sua bomba à piscina:



3.7 LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

De acordo com as normas em vigor (consulte as instruções da bomba). Recomendamos que a instalação seja realizada por técnicos devidamente habilitados e certificados.

3.8 VERIFICAÇÕES

Verifique todos os apertos. Atenção a todos os racores com O'ring, não use vedantes (teflon, ...). Apertou a mão só.

4. COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

Desligar a alimentação eléctrica.

- **Encha o corpo da bomba com água**, após ter retirado e reposto a tampa;
- Pressione a fundo a alavanca da válvula de 6 vias e depois vire-a na direcção da indicação **LAVAGEM** (para evitar danificar a junta, pressione sempre a alavanca a fundo

indicator **WASH** (in order to avoid damaging the joint, always press down hard on the handle before turning it).

- Activate the pump (see instructions for the pump) and allow the water to run towards the drain for approximately one minute, this initial wash cleans the sand and removes any impurities.
- Stop the pump, and then set the 6-way valve to the position **RINSE**. Then start the pump and let it run for about 30 seconds,
- Stop the pump, and then re-set the 6-way valve to the position **FILTRATION**. Then re-start the pump.
- If required, adjust the delivery valve in order to obtain the required flow rate.
- Check the installation to ensure that there are no leaks.
- Take a note of the pressure shown on the pressure gauge when the filter is clean. **The pressure increases as the sand gets dirty:** Once the pressure has risen by about 0.4 bars, wash the filter in line with the instructions above.

N.B.: When preparing the swimming pool for activity after a winter break, it may be necessary to launch a back-wash procedure more frequently.

5. PRECAUÇÕES PARA O USO

Cut off the electricity supply.



- The filter works under pressure; any air ingress into the system can cause the explosion of one of the components, resulting in a risk of serious injury or of damage to the equipment.
- Always stop the pump before manipulating the 6-way valve.
- In order to avoid any deterioration of the pump and to optimise the usage of the filtration system, it is important to clean the skimmer basket and the pump pre-filter on a regular basis (⚠️ valves in closed position, pump stopped).
- Never allow the pump to operate without water and with the valves fully closed.

VALVE	FONCTION	VALVE	FUNCTION
FILTRATION 	Normal filtration and return to the pool: Water suction by the skimmer Circulation through the pump then through the sand filter Return to the swimming pool through the delivery nozzle	DRAIN 	No filtration: water suction from the pool towards Drain Used to reduce the level of water in the swimming pool when it is too high
WASH 	Cleaning the sand through back-washing (~3 min). Used when: - The pressure gauge reading increases by 0.4 bars compared with the initial reading - Loss of power at the delivery nozzle	CIRCULATION 	No filtration, water suction from the pool towards Delivery. Allows an improved dissemination of treatment products around your swimming pool as these do not have to pass through the sand Only to be used if you wish to treat your water
RINSE 	After a wash: valve cleaning Allows the sand to be repositioned and remaining impurities to be removed	CLOSED 	Stops any circulation Mandatory position for cleaning the pump pre-filter

Este documento contiene información fundamental para la seguridad de las personas y de los bienes, así como sobre la puesta en funcionamiento de este producto. Antes de la instalación y la puesta en funcionamiento, el usuario y el instalador deben obligatoriamente tomar conocimiento de toda la información contenida en este documento. Este documento de referencia debe ser conservado.

1. SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS UTILIZADOS EN ESTE DOCUMENTO



PELIGRO Riesgo de electrocución

PELIGRO Riesgo para las personas

ATENCIÓN Riesgo de deterioro para la instalación

2. INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

La lista de recomendaciones que figura a continuación no es limitativa, cualquier manipulación del grupo de filtración debe realizarse tomando un máximo de precauciones.

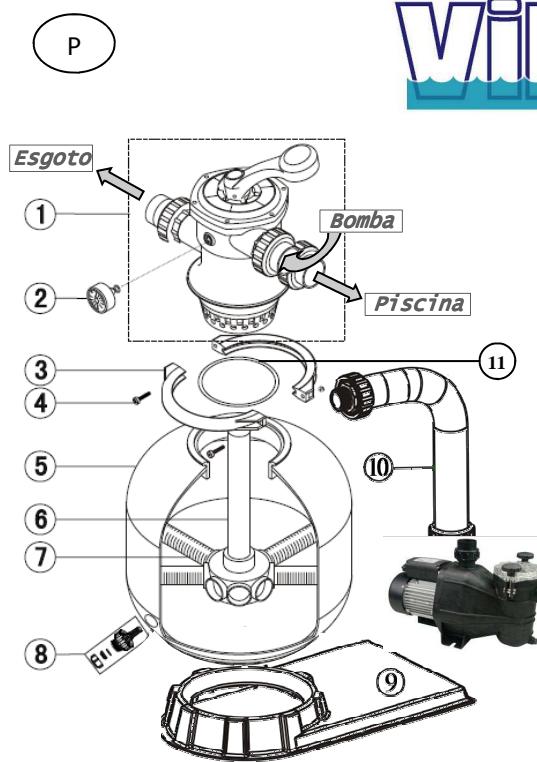
- ! • Este producto se destina a un uso privado para el mantenimiento del agua de piscinas.
- ! • No modificar el grupo de filtración; cualquier modificación del mismo conlleva la pérdida de la garantía.
- ! • Para cualquier reparación, utilizar exclusivamente piezas de repuesto suministradas por el fabricante; éste declina toda responsabilidad respecto a los daños causados por la utilización de piezas de fabricación externa o modificadas sin su consentimiento previo.
- La seguridad y el buen funcionamiento del grupo de filtración estarán garantizados sólo y exclusivamente si se han cumplido todas las instrucciones de instalación y de puesta en funcionamiento.
- En caso de problema de funcionamiento o avería, sírvase dirigirse al representante del fabricante más próximo o al Servicio de Asistencia Técnica del fabricante.
- Para mayor seguridad, puede consultar las instrucciones de instalación de la bomba, donde se definen todas las reglas de uso y de seguridad que deben seguirse.

3. INSTALACIÓN Y MONTAJE

El grupo de filtración está premontado. Se entrega fijada a su base (9) con el tubo central (6), los tamices (7), las bridas (3) y el tapón centrador (previamente montado – ver foto de la página siguiente). Viene acompañada de una bomba de filtración, un tubo de empalme (10) y una bolsa que incluye el manómetro (2), la junta válvula/depósito (11) y el conjunto de rieles (ver párrafo sobre las conexiones).

3.1 POSICIONAMIENTO Y ENSAMBLAJE

- El grupo de filtración debe colocarse:
- sobre un suelo nivelado, muy estable y firme,
- de modo que la válvula 6 vías esté accesible para el mantenimiento habitual,
- o bien por debajo, o como máximo a 2 m por encima del nivel del agua de la piscina,
- cerca de una evacuación de agua,
- y según la norma eléctrica vigente.
- Fijar la bomba a la base colocando las tuercas hacia arriba para facilitar un posible desmontaje (introducir los tornillos mediante la fuerza, enroscando por debajo).



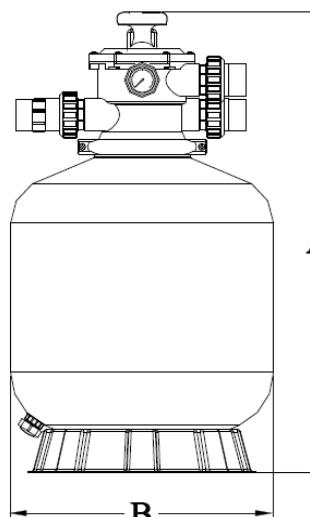
Nº	Designação
1	Válvula TOP de 6 vias
2	Manómetro, junta
3	Flange
4	Parafuso, porca
5	Cuba
6	Canal central
7	Ralo
8	Bujoão de descarga
9	Suporte do conjunto de 6 a 15 m ³
10	Tubo de ligação do filtro
11	Junta válvula/reservatório



Fotografia: Tampão de centralização

3.2 ENCHIMENTO COM AREIA (lavada e seca)

- Certificar-se do aperto correcto dos 8 ralos (7);
- Certificar-se de que o canal vertical (6) está devidamente colocado no centro dos ralos e de que o tampão de centralização (acima) está instalado;
- Cubrir os ralos com água (1/3 do filtro) para amortecer a queda da areia;
 - Despejar delicadamente a areia pela abertura superior (consulte o quadro para conhecer a carga e a granulometria);
 - Retirar o tampão de centralização. Não voltará a ser utilizado no resto do documento. Alisar a superfície da areia;
 - Certificar-se de que não caiu areia no canal central (6) e limpar os resíduos no reservatório do filtro.



A

Modelo	A mm	B mm	Ligações	Areia kg	Granulometria
4 m3/h	726	350	1' 1/2	20	0.5
6 m3/h	757	410	1' 1/2	35	à 0.8
10 m3/h	845	535	1' 1/2	85	mm
15 m ³ /h	950	635	1' 1/2	145	

Este documento contém informações fundamentais relativas à segurança das pessoas e dos bens e à colocação em funcionamento deste produto. O utilizador e o instalador devem imperativamente tomar conhecimento das informações constantes deste documento antes de proceder à instalação e à colocação em funcionamento. Este documento de referência deve ser conservado.

1. SIGNIFICADO DOS SÍMBOLOS UTILIZADOS NESTE DOCUMENTO



- PERIGO** Risco de electrocussão
- PERIGO** Risco para as pessoas
- ATENÇÃO** Risco de deterioração para a instalação

2. INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

A seguinte lista de recomendações não é limitativa; qualquer manuseamento do conjunto de filtração deve ser executado com o máximo de precaução.

- ! • Este produto destina-se a uma utilização privada para o tratamento de água de piscinas.
- Não modificar o conjunto; qualquer modificação do mesmo anulará a garantia.
- ! • Nas reparações, utilizar exclusivamente peças sobresselentes fornecidas pelo fabricante; o mesmo declina qualquer responsabilidade em caso de danos causados pela utilização de peças de fabrico exterior ou modificadas sem o seu acordo prévio.
- A segurança e o funcionamento correcto do conjunto serão garantidos se e apenas se todas as instruções de instalação e colocação em funcionamento forem respeitadas.
- Em caso de mau funcionamento ou de avaria, dirija-se ao representante do fabricante mais próximo ou ao Serviço de Assistência Técnica do fabricante.
- Para maior segurança, pode consultar as instruções de instalação da bomba, que definem todas as regras de utilização e de segurança a respeitar.

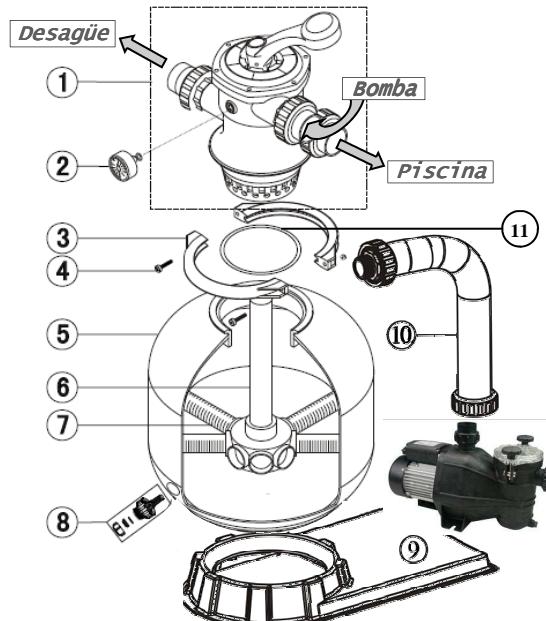
3. INSTALAÇÃO E MONTAGEM

O conjunto de filtração é fornecido pré-montado. O mesmo é entregue fixo no seu suporte (9) com o canal central (6), os ralos (7), as flanges (3) e o tampão de centralização (já montado – consulte a imagem na página seguinte). É acompanhado por uma bomba de filtração, um tubo de ligação (10) e uma bolsa contendo o manómetro (2), a junta válvula/reservatório (11) e o conjunto das ligações (consulte o parágrafo sobre as ligações).

3.1 COLOCAÇÃO E MONTAGEM

- O conjunto de filtração deve ser colocado:
- sobre uma base nivelada, muito estável e firme;
- de forma a que a válvula de 6 vias esteja acessível para a manutenção normal;
- abaixo do nível ou um máximo de 2 m acima do nível de água da piscina;
- próximo de uma saída de água;
- e de acordo com as normas eléctricas em vigor.
- Fixe a bomba no suporte com as porcas para cima para facilitar uma eventual desmontagem (introduza totalmente os parafusos, aparafusando-os pela parte inferior).

SP



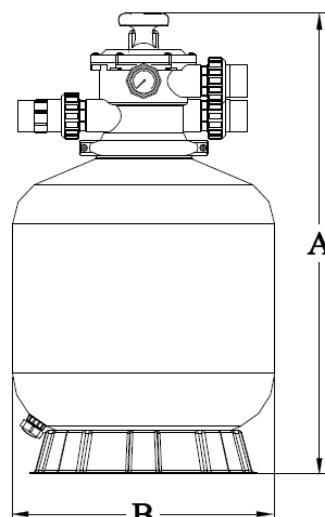
Nº	Designación
1	Válvula TOP de 6 vías
2	Manómetro, junta
3	Brida
4	Tornillo, tuerca
5	Cuba
6	Tubo central
7	Tamiz
8	Tapón de vaciado
9	Base grupo de filtración 6 a
10	Tubo empalme filtro
11	Junta válvula/depósito



Foto : Tapón centrador

3.2 CARGA DE LA ARENA (lavada y secada)

- Comprobar que los 8 tamices estén bien apretados (7).
- Asegurarse de que el tubo vertical (6) esté bien situado en el centro de los tamices y que el tapón centrador (más arriba) esté instalado.
- Cubrir con agua los tamices (1/3 del filtro) para ralentizar la caída de la arena.
- Verter con cuidado la arena por la abertura superior (consultar la tabla en lo referente a la carga y la granulometría).
- Retirar el tapón centrador. Ya no se volverá a utilizar en el resto del documento. Aplanar la superficie de arena.
- Asegurarse que no haya caído arena en el tubo central (6) y limpiar los residuos en el depósito del filtro.



Modelo	A mm	B mm	Racores	Arena kg	Granulo-metria
4 m3/h	726	350	1' 1/2	20	0.5 à 0.8 mm
6 m3/h	757	410	1' 1/2	35	
10 m3/h	845	535	1' 1/2	85	
15 m3/h	950	635	1' 1/2	145	

3.3 MONTAJE DE LA VÁLVULA en el depósito del filtro

• Colocar la junta del filtro (11) en su alojamiento y, a continuación, acoplar la válvula (1) en el depósito comprobando que el tubo central (6) se introduzca en el cuerpo de la válvula.



• Colocar la brida (3) para ajustar la válvula en el depósito y, a continuación, apretar los tornillos de modo que la válvula pueda ser girada y posicionada.

• Enroscar el racor (foto de la derecha) en el orificio de la válvula marcada **PUMP**.

• Enroscar el tubo de empalme (10) en este racor (tomar el lado correcto) y en la parte superior de la bomba.

• Proceder con el apriete final de la brida.

• Enroscar en el cuerpo de la válvula el manómetro (2) con su junta.



3.4 CONEXIÓN RETORNO/PISCINA

Se realiza mediante el orificio marcado **RETURN** en la válvula, utilizando el racor adaptado a la instalación:



Racor para PVC Ø 50 mm
para encolar

o



Racor para tubo flexible Ø 38 mm
(abrazadera obligatoria)

3.5 CONEXIÓN VÁLVULA/DESAGÜE (orificio WASTE)

Utilizar el racor con testigo luminoso de turbidez:



3.6 CONEXIÓN BOMBA/PISCINA

Utilizar el racor adaptado para conectar la bomba a la piscina:



Ø 38 mm con abrazadera



Ø 50 mm para encolar

3.7 CONEXIONES ELÉCTRICAS

Según las normas vigentes (ver instrucciones de la bomba). Le recomendamos que la instalación sea realizada por personal cualificado y autorizado.

3.8 COMPROBACIONES

Comprobar todos los aprietes. Atención a todos los racores con junta tórica, no utilizar selladores (teflón, ...). Aprieta a mano solamente.

4. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Cortar la alimentación eléctrica.

- **Llenar con agua el cuerpo de la bomba**, después de haber retirado y colocado de nuevo la tapa.
- Presionar a fondo la palanca de la válvula de 6 vías y, a continuación, colocarla frente a la marca **LAVADO** (para evitar daños en la junta, presionar siempre a fondo la palanca antes de girarla).

Markierung **WÄSCHE** (Um Beschädigungen der Dichtung zu vermeiden, drücken Sie den Griff gut durch, bevor Sie drehen!).

• Bringten Sie die Pumpe zum Ansaugen (siehe Pumpenanleitung) und lassen Sie sie ca. 1 Minute lang zur Abwasserleitung abfließen; diese erste Wäsche spült Verschmutzungen aus dem Sand heraus.

• Stoppen Sie die Pumpe und stellen Sie das 6-Wege-Ventil in die Position **SPÜLUNG**. Setzen Sie nun die Pumpe in Gang und lassen Sie sie ca. 30 Sekunden laufen.

• Schalten Sie die Pumpe ab und stellen Sie das 6-Wege-Ventil in die Position **FILTRATION**. Setzen Sie die Pumpe erneut in Gang.

• Stellen Sie den Druckschieber eventuell auf die gewünschte Durchflussleistung ein.

• Überprüfen Sie die Anlage auf eventuelle Leckagen.

• Notieren Sie den Druckwert des Manometers, wenn der Filter sauber ist. **Der Druck erhöht sich im Zuge der Sandverschmutzung:** Wenn der Druck sich um ca. 0,4 bar erhöht hat, führen Sie eine Filterwäsche gemäß den vorstehenden Anweisungen durch.

Bitte beachten: Bei erneuter Inbetriebnahme des Schwimmbads nach der Überwinterung ist eventuell eine mehrmalige Gegenwäsche erforderlich.

5. VORSICHTSHINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH

Trennen Sie die Stromversorgung.

• Der Filter arbeitet unter Druck; ein Eindringen von Luft in das System kann eine Explosion von Bauteilen bewirken und zu schweren Verletzungen oder Materialbeschädigungen führen.

• Vor jeglicher Betätigung des 6-Wege-Ventils stoppen Sie immer vorher die Pumpe. Um Pumpenbeschädigungen zu vermeiden und für einen optimalen Betrieb des Filtersystems müssen der Skimmerkorb und der Pumpen-Vorfilter unbedingt in regelmäßigen Abständen gereinigt werden (Ventile geschlossen, Pumpe abgeschaltet).

• Lassen Sie die Pumpe niemals ohne Wasser und mit vollständig geschlossenen Ventilen laufen.

VENTIL	FUNKTION	VENTIL	FUNKTION
FILTRATION 	Normaler Filterbetrieb und Rücklauf zum Becken: Wasseransaugung durch den Skimmer Durchlauf durch die Pumpe, danach durch den Sandfilter Rücklauf zum Becken über die Einlaufdüse	ABWASSER 	Kein Filterbetrieb: Ansaugung im Becken hin zur Abwasserleitung Zum Senken eines zu hohen Wasserspiegels im Becken
WÄSCHE 	Sandreinigung durch Gegenwäsche (~3 Min.) Einsatz bei: - Erhöhung des Manometerwerts um 0,4 bar zur anfänglichen Markierung - Fehlender Leistung an der Einlaufdüse	UMLAUF 	Kein Filterbetrieb, Ansaugung im Becken hin zum Einlauf Erlaubt eine bessere Verteilung der Behandlungsmittel im Becken, weil kein Durchlauf durch den Sand Nur zur Wasserbehandlung benutzen!
SPÜLUNG 	Nach einer Wäsche: Ventilreinigung Erlaubt eine Neupositionierung des Sandes und eine Ausspülung restlicher Verschmutzungen	GESCHLOSSEN 	Umlauf wird geschlossen Zwingende Position zur Reinigung des Pumpen-Vorfilters

3.3 MONTAGE DES VENTILS auf dem Filterbehälter

- Setzen Sie die Filterdichtung (11) in ihrem Sitz ein und stecken Sie danach das Ventil (1) in den Behälter; kontrollieren Sie, dass das Mittelrohr (6) in den Ventilkörper eingeschoben wird.
- Setzen Sie den Flansch (3) ein, um das Ventil auf dem Behälter zu justieren, und ziehen Sie die Schrauben so fest, dass das Ventil gedreht und positioniert werden kann.
- Schrauben Sie den Anschlussnippel (Foto rechts) in die Öffnung des Ventils mit der Markierung **PUMP**.
- Schrauben Sie den Verbindungsschlauch (10) auf diesem Anschlussnippel (Auf richtige Seite achten!) und oben auf der Pumpe fest.
- Ziehen Sie den Flansch nach.
- Schrauben Sie das Manometer (2) mit seiner Dichtung am Ventilkörper fest.



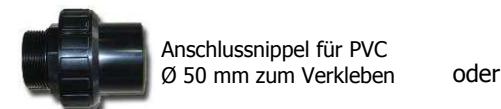
- Cesar la bomba (ver instrucciones de la bomba) y dejar que el líquido fluya hacia el desagüe durante 1 minuto aproximadamente; este lavado inicial limpia la arena de impurezas.
- Parar la bomba y poner la válvula de 6 vías en la posición **ACLARADO**. A continuación, arrancar la bomba y dejarla girar unos 30 segundos.
- Cortar la bomba y volver a poner la válvula de 6 vías en la posición **FILTACIÓN**. A continuación, volver a arrancar la bomba.
- Si procede, ajustar la válvula de retorno para obtener el caudal deseado.
- Comprobar la instalación para asegurarse de que no haya fugas.
- Anotar la presión que muestra el manómetro cuando el filtro está limpio. **La presión aumenta con la suciedad de la arena:** cuando la presión haya aumentado unos 0,4 bares, proceder con un lavado del filtro respetando las instrucciones anteriores.

Nota: al volver a poner en funcionamiento la piscina después de la hibernación, puede ser necesario proceder con mayor frecuencia a un lavado a contracorriente.

5. PRECAUCIONES DE USO

Cortar la alimentación eléctrica.

- El filtro trabaja bajo presión; cualquier entrada de aire en el sistema puede provocar la explosión de uno de los componentes causando un riesgo de lesión grave o de deterioro del material.
- Parar siempre la bomba antes de maniobrar en la válvula de 6 vías.
- Para evitar cualquier tipo de deterioro en la bomba y para un uso óptimo del sistema de filtración, es obligatorio limpiar regularmente el cesto del skimmer y el prefiltro de la bomba (válvulas en posiciones cerradas, bomba parada).
- No poner nunca la bomba en funcionamiento sin agua y con las válvulas completamente cerradas.



Anschlussnippel für PVC
Ø 50 mm zum Verkleben

oder



Anschlussnippel für Schlauch Ø 38 mm
(Klemmschelle zwingend vorgeschrieben)

3.5 ANSCHLUSS VENTIL/ABWASSER (Öffnung WASTE)

Anschlussnippel mit Trübungsanzeige verwenden:



3.6 ANSCHLUSS PUMPE/BECKEN

Geeigneten Anschlussnippel zur Verbindung der Pumpe mit dem Becken verwenden:



3.7 STROMANSCHLÜSSE

Anschluss gemäß den gültigen Normen (siehe Pumpenanleitung). Wir raten, die Anlage von einem zugelassenen, qualifizierten Fachmann anschließen zu lassen.

3.8 KONTROLLEN

Kontrollieren Sie alle Verbindungen auf festen Sitz. ACHTUNG an alle Anschluss mit O-Ringen, verwenden Sie nicht Dichtmassen (Teflon, ...). Nur von Hand festgezogen.

4. INBETRIEBNAHME

Trennen Sie die Stromversorgung.

- Entfernen Sie den Deckel, setzen ihn wieder ein und **füllen Sie danach das Pumpengehäuse mit Wasser**.

16 Drücken Sie den Griff des 6-Wege-Ventils gut durch und stellen Sie ihn vor die

VÁLVULA	FUNCIÓN	VÁLVULA	FUNCIÓN
	Filtración normal y retorno al vaso: aspiración del agua por el skimmer. Paso por la bomba y luego por el filtro de arena. Retorno a la piscina por la boquilla de retorno		No hay filtración: aspira en el vaso hacia el desagüe. Se utiliza para reducir el nivel de agua de la piscina cuando es demasiado alto
	Limpieza de la arena por lavado a contracorriente (~3 min). Se utiliza cuando: <ul style="list-style-type: none"> - El manómetro aumenta de 0,4 bares con respecto a la marca inicial - Hay una falta de potencia en la boquilla de retorno 		No hay filtración, aspira en el vaso hacia el retorno. Permite una mejor difusión de los productos de tratamiento en la piscina porque no pasa por la arena. Utilizar solamente en caso de tratar el agua
	Después de un lavado: limpieza de la válvula. Permite reposicionar la arena y evacuar las impurezas restantes		Cierra toda la circulación. Posición obligatoria para la limpieza del prefiltro de la bomba

Dieses Dokument enthält grundlegende Informationen zur Personen- und Materialsicherheit und zur Inbetriebnahme der Filtereinheit. Der Benutzer und der Monteur müssen die hier enthaltenen Informationen unbedingt vor der Installation und vor der Inbetriebnahme lesen. Das Dokument ist als Nachschlagwerk aufzubewahren.

1. BEDEUTUNG DER BENUTZTEN SYMbole

	GEFAHR	Elektroschockgefahr
	GEFAHR	Personengefährdung
	ACHTUNG	Beschädigungsgefahr der Anlage

2. ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die nachstehenden Hinweise und Empfehlungen sind nicht einschränkend. Die Filtereinheit muss in jedem Fall mit größter Vorsicht gehandhabt werden.

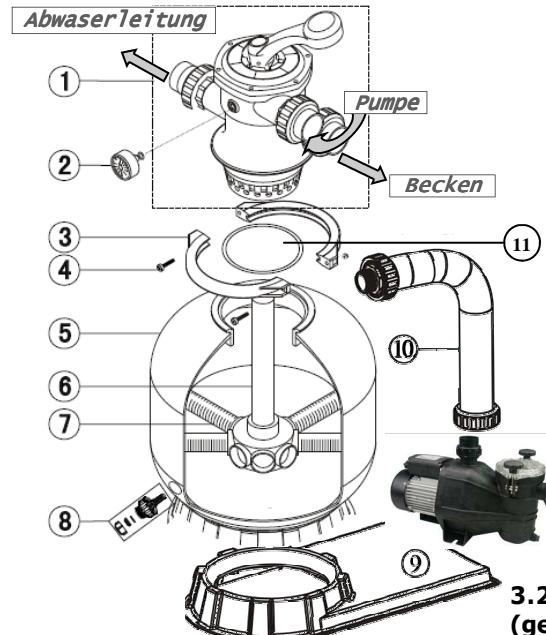
- Das Material ist für die Schwimmbadwasserpflege im Rahmen einer privaten Nutzung bestimmt.
- Die Filtereinheit nicht umbauen; jegliche Änderung führt zum Garantieverlust.
- Für Reparaturen ausschließlich Ersatzteile des Herstellers verwenden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Benutzung fremder Bauteile oder durch Änderungen von Teilen ohne seine vorherige Zustimmung entstanden sind.
- Die Sicherheit und die Funktionstüchtigkeit der Filtereinheit sind nur dann gewährleistet, wenn alle Anweisungen zur Installation und Inbetriebnahme eingehalten wurden.
- Bei Betriebsstörungen oder Schäden wenden Sie sich bitte an den nächsten Vertragshändler oder an den Technischen Dienst des Herstellers.
- Für zusätzliche Sicherheit können Sie die Montageanleitung der Pumpe lesen, in der alle Benutzungsregeln und Sicherheitsmaßnahmen beschrieben sind.

3. INSTALLATION UND MONTAGE

Die Filtereinheit ist vormontiert. Sie ist auf ihrem Sockel (9) mit dem Mittelrohr (6), den Siebfiltern (7), den Flanschen (3) und dem Zentrierstopfen befestigt (bereits montiert – siehe Foto auf der nächsten Seite). Zum Lieferumfang gehören eine Filtrerpumpe, ein Verbindungsschlauch (10) und ein Beutel mit dem Manometer (2), der Ventil/Behälter-Dichtung (11) und den verschiedenen Anschlussnippeln (siehe Abschnitt zu den Anschlüssen).

3.1 POSITIONIERUNG UND MONTAGE

- Die Filtereinheit muss wie folgt positioniert werden:
- auf einem waagerechten, sehr stabilen und festen Untergrund
- so, dass das 6-Wege-Ventil für die laufende Instandhaltung zugänglich bleibt
- entweder unterhalb oder maximal 2m oberhalb des Wasserspiegels im Becken
- in der Nähe einer Wasserableitung
- und gemäß der gültigen Elektronorm.
- Befestigen Sie die Pumpe auf dem Sockel und platzieren Sie die Muttern oben, damit ein eventueller späterer Ausbau leichter wird (Setzen Sie die Schrauben mit Kraft ein und ziehen Sie von unten fest).



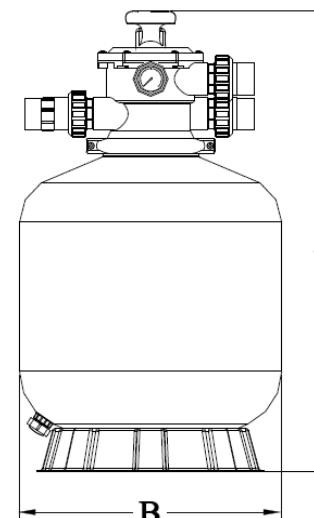
Nr	Bezeichnung
1	6-Wege-Ventil TOP
2	Manometer, Dichtung
3	Flansch
4	Schraube, Mutter
5	Behälter
6	Mittelrohr
7	Siebfilter
8	Ablassschraube
9	Sockel Filtereinheit 6 bis 15 m³
10	Filter-Verbindungsschlauch
11	Ventil/Behälter-Dichtung

3.2 SANDEINFÜL-(gewaschener und trockner Sand)



trollieren Sie die 8 Siebfilter (7) **Foto :** Zentrierstopfen

- Kon auf festen Sitz.
- Achten Sie darauf, dass das senkrechte Rohr (6) in der Mitte der Siebfilter liegt und dass der (obige) Zentrierstopfen eingesetzt ist.
- Lassen Sie Wasser bis über die Siebfilter laufen (1/3 des Filters), um den Sandfall zu verlangsamen.



▪ Schütten Sie durch die obere Öffnung behutsam Sand ein (Die Menge und Körnung entnehmen Sie bitte der Tabelle).

- Entfernen Sie den Zentrierstopfen. Er wird im Folgenden nicht mehr gebraucht. Ebnen Sie die Sandoberfläche.
- Vergewissern Sie sich, dass kein Sand in das Mittelrohr (6) gefallen ist, und beseitigen Sie die Rückstände vom Filterbehälter.

▪ Retirar el tapón centrador. Ya no se volverá a utilizar en el resto del documento. Aplanar la superficie de arena.

Modell	A mm	B mm	Anschlüsse	Sand kg	Körnung
4 m3/h	726	350	1' 1/2	20	0.5 à 0.8 mm
6 m3/h	757	410	1' 1/2	35	
10 m3/h	845	535	1' 1/2	85	
15 m³/h	950	635	1' 1/2	145	